



DATOS IDENTIFICATIVOS

Comunicación científica-técnica en galego e español

Materia	Comunicación científica-técnica en galego e español			
Código	V01G160V01901			
Titulación	Grao en Estudos de Galego e Español			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	OP	3	1c
Lingua de impartición	Galego			
Departamento	Filoloxía galega e latina			
Coordinador/a	Bermúdez Montes, María Teresa			
Profesorado	Bermúdez Montes, María Teresa			
Correo-e	bermudezteresa@uvigo.es			
Web				
Descrición xeral	Esta materia posúe un eminente carácter práctico e promoverá o desenvolvemento práctico das habilidades discursivas fundamentalmente no ámbito escrito. Inicialmente, constitúe un reforzo dos aspectos de corrección lingüística do galego e do español, da coherencia e cohesión textual. Procura achegar o alumnado ao coñecemento das linguas de especialidade no ámbito da comunicación científica e técnica, tanto en galego como en español. Reforzaranse os coñecementos relativos á tipoloxía textual académica e científica (artigo de divulgación e de investigación) e tocaranse aspectos puntuais de disciplinas como a semántica ou a lexicografía.			

Competencias de titulación

Código	
A1	Dominar a comunicación cos e coas falantes das linguas de estudo no grao, en diferentes contextos sociais, profesionais e culturais, desenvolvendo a capacidade de comprensión e expresión oral e escrita, con tolerancia cara á diversidade social e cultural como resultado de defender os dereitos fundamentais de igualdade social, de xénero, de raza e de orientación sexual, e os valores propios da democracia e a cultura da paz.
A4	Coñecer os métodos básicos do estudo e análise lingüística e literario
A5	Dispoñer dos coñecementos necesarios para a comprensión, análise, desenvolvemento, avaliación e aproveitamento dos recursos lingüísticos e literarios para o futuro profesional
A6	Argumentar os temas e os textos obxecto de estudo de acordo coas convencións académicas, achegando probas e servíndose dos recursos bibliográficos e electrónicos dispoñibles, especialmente dos orientados á investigación lingüística e literaria e á docencia das linguas impartidas no grao.
A7	Participar en debates e actividades de grupo, e organizalos desenvolvendo un pensamento autónomo e crítico con respecto ás posicións alleas e á tolerancia cara á diversidade social e cultural que se expresa nas linguas e literaturas en cuestión.
A9	Planificar, estruturar e desenvolver ensaios escritos e presentacións orais en español e en galego, formulando hipóteses cunha metodoloxía apropiada para transmitir ideas eficaces, de acordo coas convencións académicas, e argumentando os razoamentos expostos.
A12	Posuír unha conciencia crítica ante mecanismos de exclusión e discriminación das mulleres na linguaxe
A13	Ser competente para utilizar as novas tecnoloxías como recurso metodolóxico, de investigación, didáctico e de comunicación
B2	Que o alumnado saiba aplicar os seus coñecementos ao seu traballo ou a súa vocación dunha forma profesional, e posúa as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.
B4	Que as/os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solucións a un público tanto especializado como non especializado

Competencias de materia

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe	
Dominar a comunicación coas e cos falantes de galego e español no ámbito científico-técnico, desenvolvendo a capacidade de comprensión e expresión oral e escrita, no marco da tolerancia cara á diversidade social e cultural e da defensa dos valores propios da democracia e a cultura da paz.	A1 A4 A5 A6 A9 A12	B2 B4
Ser competente no manexo das ferramentas bibliográficas e informáticas de calidade, para empregalas como recurso metodolóxico ao servizo dun óptimo desenvolvemento da comunicación científico-técnica en galego e en español, tanto con orientación divulgativa ou didáctica como de investigación.	A5 A6 A12 A13	B2 B4
Ser competente para identificar, analizar, corrixir e producir textos escritos no ámbito científico-técnico en galego e en español, respectando as convencións académicas e empregando léxico de especialidade.	A1 A4 A6 A9 A12 A13	B2 B4
Ampliar o repertorio léxico e textual nas linguas obxecto de estudo (galego e español), no relativo ao ámbito de especialidade científico-técnico.	A1 A5 A12	B2 B4
Ser competente para levar a cabo exposicións orais e debates adecuados a cada rexistro, dominando as normas de corrección e servíndose axeitadamente do léxico de especialidade e da terminoloxía científico-técnica.	A1 A5 A6 A7 A9 A12	B2 B4

Contidos

Tema		
Tema 1. Cuestións textuais.	1.1. Estrutura e características do texto científico e técnico: o artigo divulgativo. 1.2. Estrutura e características do texto científico e técnico: o artigo de investigación. 1.3. Recursos para a coherencia textual.	
Tema 2. Recursos e ferramentas para a comunicación científico-técnica.	2.1. Dicionarios especializados e dicionarios xerais de lingua. 2.2. Corpus monolingües e multilingües. 2.3. Outras ferramentas.	
Tema 3. Redacción, revisión e corrección de textos científico-técnicos.	3.1. Estrutura do texto. 3.2. Corrección gramatical. 3.3. Corrección léxica e estilística.	

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Sesión maxistral	20	8	28
Traballos tutelados	4	30	34
Resolución de problemas e/ou exercicios	22	36	58
Presentacións/exposicións	2	12	14
Actividades introdutorias	2	0	2
Probas de resposta longa, de desenvolvemento	2	12	14

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

	Descrición
Sesión maxistral	Actividade teórica. Consiste na exposición dos contidos da materia co obxectivo de comunicar coñecementos. As explicacións estarán ordenadas e ben estruturadas e contarán con exemplos que aseguren unha axeitada comprensión dos contidos.
Traballos tutelados	O alumnado presentará individualmente e/ou en grupo os traballos propostos pola docente. A través destes traballos tratarase de poñer a proba a competencia en lingua escrita do alumnado e a súa capacidade para identificar e analizar as características e os recursos de modalización dos textos científico-técnico (divulgativos ou de investigación). Avaliaranse os resultados (estrutura, adecuación, coherencia, cohesión) e a calidade lingüística da redacción.

Resolución de problemas e/ou exercicios	Ao longo do cuadrimestre formularanse unha serie de problemas e exercicios relacionados coa materia traballada, ben na aula ben a través da plataforma TEMA. Esta actividade práctica levarase a cabo co obxectivo de consolidar coñecementos, de reflexionar sobre as particularidades e esixencias da comunicación científico-técnica e de poñer en relación teoría e práctica.
Presentacións/exposicións	Actividade práctica. O alumnado, individualmente ou por parellas, deberá levar a cabo na aula unha exposición oral dun tema do ámbito científico-técnico. Paralelamente á exposición, deberá presentar o guión desa presentación e someterse ás posibles preguntas posteriores (do resto do alumnado e da docente). A elección do tema será acordada coa docente, nas primeiras semanas do cuadrimestre. A docente será a responsable última do establecemento do tema.
Actividades introdutorias	Sesión inicial de presentación da materia (contidos, obxectivos, metodoloxía) ao alumnado.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Traballos tutelados	Tempo reservado pola docente para guiar e orientar o alumnado na elaboración do(s) traballo(s) escrito(s) proposto(s).

Avaliación

	Descrición	Cualificación
Traballos tutelados	O alumnado presentará individualmente e/ou en grupo os traballos propostos pola docente. A través destes traballos tratarase de poñer a proba a competencia en lingua escrita do alumnado e a súa capacidade para identificar e analizar as características e os recursos de modalización dos textos científico-técnico (divulgativos ou de investigación). Avaliaranse os resultados (estrutura, adecuación, coherencia, cohesión) e a calidade lingüística da redacción.	30
Resolución de problemas e/ou exercicios	Avaliarase a resolución dos problemas e exercicios propostos pola docente e relacionados coa materia traballada, sempre e cando a entrega de cada práctica se produza dentro dos prazos e termos establecidos pola docente. Só dese xeito se poderá levar a cabo a avaliación. A entrega dos traballos baseados nestas actividades desenvolveráse ben no marco das actividades da aula, ben mediante a plataforma TEMA, segundo será indicado en cada caso pola docente.	30
Presentacións/exposicións	Consistirá na elaboración e presentación (en tempo e forma) dun guión escrito, na exposición oral ante as compañeiras e compañeiros e na resposta, se for o caso, das cuestións orais que poidan ser formuladas.	15
Probas de resposta longa, de desenvolvemento	Levarase a cabo unha proba escrita na que se avaliarán os contidos e competencias traballadas na materia.	25

Outros comentarios sobre a Avaliación

1ª edición das actas

O alumnado poderá escoller entre dous sistemas de avaliación, continua e única. Deberá confirmar explicitamente por cal das dúas opta nas dúas semanas iniciais do cuadrimestre.

a) Avaliación continua: condicións

É condición indispensable para ter dereito a ser avaliada/o nesta modalidade asistir a un 80% das clases, como mínimo. Unha ausencia da aula durante 15 minutos ou máis equivale á 'non asistencia' a esa sesión. Estas condicións non serán modificadas baixo ningún concepto.

Para poder entrar nesta modalidade é condición *sine qua non* terse presentado ou ter entregado polo menos unha das actividades correspondentes ás catro metodoloxías de avaliación: traballo(s) tutelado(s), resolución de problemas, exposición oral e proba de desenvolvemento. Isto é, non será avaliada/o quen non se someta á avaliación dalgunha das catro metodoloxías descritas nesta páxina.

Non se poderá renunciar á avaliación continua, unha vez escollida, agás por causas excepcionais e xustificadas.

O incumprimento das condicións da avaliación continua (asistencia etc.) implicará o paso automático á avaliación única.

Os aspectos avaliados son os que aparecen nesta páxina por un valor do 100% da nota.

Tanto nas probas como no resto dos exercicios propostos ao longo do curso penalizaranse os erros ortográficos, na expresión, as incoherencias sintácticas, etc. con 0,20 puntos por cada falta. Isto é válido tanto para o galego como para o

español.

O plaxio ou a copia suporá a non cualificación do exercicio, traballo, práctica etc.

b) Avaliación única: condicións

A cualificación na modalidade de avaliación única repartirase do xeito seguinte;

-Presentación do(s) traballo(s) tutelado(s) que sexa(n) establecido(s) durante o curso, sobre cuestións establecidas pola docente no marco do traballado na materia: 40%

-Exposición oral: 20%

-Proba escrita de resposta longa, de desenvolvemento (exame): 40%

Convocatoria de xullo

-Presentación do(s) traballo(s) tutelado(s) que sexa(n) establecido(s) durante o curso, sobre cuestións establecidas pola docente no marco do traballado na materia: 40%

-Exposición oral: 20%

-Proba escrita de resposta longa, de desenvolvemento: 40%

Bibliografía. Fontes de información

Alcaraz Varó, Enrique, José Mateo Martínez & Francisco Yus Ramos (eds.) (2007). *Las lenguas profesionales y académicas*. Barcelona: Ariel.

Ciapuscio, Guiomar (1993). "Reformulación textual: El caso de las noticias de divulgación científica". *Revista Argentina de Lingüística* 9 / 1-2, 69-117.

Freixeiro Mato, Xosé Ramón (2009). *Lingua de calidade*. Vigo: Xerais.

Gómez de Enterría Sánchez, Josefa (2009). *El español lengua de especialidad: enseñanza y aprendizaje*. Madrid: Arco/Libros.

Lerat, Pierre (1997). *Las lenguas especializadas*. Barcelona: Ariel Lingüística.

Real Academia Galega (2012). *Diccionario da Real Academia Galega*. En liña. www.realacademiagalega.org

Servizo de Normalización Lingüística da Universidade de Santiago. *Un idioma preciso*. <http://www.usc.es/gl/servizos/snl/terminoloxia/uiip/index.html>

Recomendacións

Materias que continúan o temario

Terminoloxía e neoloxía do galego/V01G160V01803

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Lingüística: Introducción ao estudo da linguaxe e a comunicación/V01G160V01105

Comunicación oral e escrita: Español II/V01G160V01305

Comunicación oral e escrita: Galego II/V01G160V01405

Estrutura e análise das linguas galega e española: Introducción á sintaxe/V01G160V01301

Estrutura e análise das linguas galega e española: Semántica, pragmática e léxico/V01G160V01402
